H 007872 – 250,000 (2000/06) ශ්‍රී ලංකා රජයේ මුද්‍රණ දෙපාර්තමේන්තුව

ලියාපදිංචි බී
பதிவு பி
Registration B 4
(F 2* S.T., & E.) 6/77

උපැන්න ප්‍රකාශය (16 වෙනි වගන්තිය)
பிள்ளை பிறந்ததெனப் பிரதிக்கினை (16 ம் பிரிவு)
DECLARATION OF BIRTH UNDER SECTION 16

(ප්‍රකාශකයා විසින් උප්පැන්න සිදුවූ කොට්ඨාශයේ ලේකම්තැන වෙතට යැවිය යුතුයි)
(பிறப்பு சம்பவித்த பிரிவின் பதிவுகாரருக்கு பிரதிக்கினை செய்பவரால் நேரே அனுப்பப்படல வேண்டும்)
(To be forwarded by the Declarant direct to the Registrar of the Division in which the Birth occurred)

උපන්තේ..... දිස්ත්‍රික්කයට අයත්..... කොට්ඨාශයේදිය.
..... பெரும் பகுதியில் ..... பிரிவில் பிறப்பு
Birth in the..... Division of the..... District.

1	උපන් දිනය හා ස්ථානය[1] பிறந்த திகதியும் இடமும்[1] Date and place of birth[1]		01.01.2026, Karolinska Hospital, Sweden
2	නම பெயர் Name		Yeshila Bihan
3	ස්ත්‍රී පුරුෂභාවය பால் Sex		Male
4	පියාගේ தகப்பன் Father's	සම්පූර්ණ නම முழுப் பெயர் full name	Asitha Weerasinghe
		උපන් දින பிறந்த திகதி date of birth	27.09.1992
		උපන් ස්ථානය பிறந்த இடம் place of birth	General Hospital, Kandy
		ජාතිය[2] சாதி[2] race[2]	Sinhalese
		තත්වය හොඟොත් වෘත්තිය அந்தஸ்து அல்லது தொழில் rank or profession	Medical Laboratory Technician
5	මවගේ தாய் Mother's	සම්පූර්ණ නම (විවාහයටපෙර) முழுப் பெயர் full name	Nirusha Waravita
		උපන් දින பிறந்த திகதி date of birth	18.07.1993
		උපන් ස්ථානය பிறந்த இடம் place of birth	Castle Street Hospital for Women
		ජාතිය[2] சாதி[2] race[2]	Sinhalese
		පදිංචි ස්ථානය[3] வதியுமிடம்[3] residence[3]	Stockholm, Sweden
		වයස வயது age	30
6	මව්පියන් විවාහක ද? එසේ නම් ඔවුන් විවාහ වූයේ කවද කවර ස්ථානයකදී ද? பெற்றோர் விவாகஞ் செய்தவர்களா ? அப்படியாயின் விவாகஞ் செய்த இடமும் திகதியும் Were parents married? If so, when and where		Yes, Kandy
7	මුත්තා ශ්‍රී ලංකාවේ උපන්නේ නම්[4] பாட்டன் இலங்கையிற் பிறந்தவராயின் அவர்[4] If grandfather born in Sri Lanka[4]	ඔහුගේ සම්පූර්ණ නම முழுப் பெயர் his full name	Gayana Weerasinghe
		ඔහු උපන් වර්ෂය பிறந்த வருஷம் his year of birth	1954
		ඔහු උපන් ස්ථානය பிறந்த இடம் his place of birth	General Hospital, Kandy
8	පියා ශ්‍රී ලංකාවේ නොඉපිද මිමුත්තා ශ්‍රී ලංකාවේ උපන්නේ නම්[4] தகப்பன் இலங்கையிற் பிறக்காமல் பூட்டன் இலங்கையிற் பிறந்தால் பூட்டன்[4] If the father was not born in Sri Lanka and if great grand-father was born in Sri Lanka the great grandfather's[4]	සම්පූර්ණ නම முழுப் பெயர் full name	
		උපන් වර්ෂය பிறந்த வருஷம் year of birth	Father was born in Sri Lanka
		උපන් ස්ථානය பிறந்த இடம் place of birth	
9	ප්‍රකාශය කළ අයගේ සම්පූර්ණ නම, තත්ත්වය, වෘත්තිය හා පදිංචි ස්ථානය සහ ආරංචි සපයන්නේ කවරෙකු වශයෙන්ද යන්න பிரதிக்கினை செய்பவரின் முழுப் பெயர், அந்தஸ்து அல்லது தொழில், வதியுமிடம், என்ன முறையில் தகவல் கொடுக்கிறார். Declarant's full name, rank, profession, and residence and in what capacity he gives information		Asitha Weerasinghe Father 25, Strandvagan, Stockholm, Sweden

[පසින් පිට බලන්න /மறுபக்கம் பார்க்கவும்/. P.T.O.

Sample Application

10 උපැන්නය අවජාත දරුවෙක සම්බන්ධ වූ කලෙක පියාගේ – නොරතුරු ඇතුළත් කර ගැනීමට උවමනා නම් මව් පියන්ගේ අත්සන් சோரப்பிள்ளையின் விடயத்தில் தகப்பனின் விபரங்கள் பதிவுப் புத்தகத்தில் எழுதப்படவேண்டுமாயின் பெற்றோரின் கையொப்பம் Parent's signature in the case of illegitimate child if the father's particulars are to be entered in the register	(මේ කොටස සම්පූර්ණ කළ යුත්තේ උපැන්නය අවජාත දරුවෙක් සම්බන්ධ වූ කලෙක පමණකි) (சேர்ப்பிள்ளையின் விவரத்தில் மாத்திரம் நிரப்பப்படல் வேண்டும்.) (To be filled only in case of illegitimate birth) පියාගේ තකප්පන් : Father's N/A මවගේ තායි : Mother's

ඉහත සඳහන් කර තිබෙන්නේ සැබෑවුන් නිවැරදි වන් ප්‍රකාශයක් බවට මෙයින් සහතික කරමි

20 _____ක්වූ _____ මස _____ දින දිය

மேற்கொடுத்த தகவல் சரியானதென்றும் உண்மையானதென்றும் நான் இத்தால் பிரதிக்கினை செய்கிறேன்

20 _____ ம் _____ மாதம் _____ந் திகதி நான் கையொப்பமிடுகிறேன்.

I do hereby declare the above to be a true and correct statement.

Witness my hand at _____ this _____ day of _____ 20 ____

ප්‍රකාශකයාගේ අත්සන
பிரதிக்கினை செய்பவரின் கையொப்பம்.
Signature of declarant.

Asitha Weerasinghe

ශත 25 ක මුද්දර
25 சத முத்திரை
Stamp of 25 cents

ප්‍රකාශය කළ අය මුද්දරය යට කෙටි අත්සන සහ දිනමිති යෙදිය යුතුයි
பிரதிக்கினை செய்பவரால் சுருக்க ஒப்பமும் திகதியுமிடப்பட வேண்டும்.
To be initialled and dated by declarant.

අත්සන් කරන්නට යෙදුනේ පහත සඳහන් සාක්ෂිකරුවන් ඉදිරිපිටදීය –
இச்சாட்சிகள் முன்னிலையில் கையொப்பமிடப்பட்டது —
Subscribed in the presence of–

පළමුවෙනි සාක්ෂිකරු/ முதலாவது சாட்சி/ *1st Witness*–	දෙවෙනි සාක්ෂිකරු/ இரண்டாவது சாட்சி/ *2nd Witness*–
සම්පූර්ණ නම முழுப் பெயர் *Full Name*	සම්පූර්ණ නම முழுப் பெயர் *Full Name*
පදිංචි ස්ථානය வதியுமிடம் *Residence*	පදිංචි ස්ථානය வதியுமிடம் *Residence*
අත්සන கையொப்பம். *Signature*	අත්සන கையொப்பம் *Signature*

[1] මාසයද, අවුරුද්දේ වෙසාන කොටසද අකුරුවලින් යොදා දින පිළිබඳ පියල්ල විස්තර මෙහි මේ පිළිවෙලට සඳහන් කරනු– 1953 (පනස් තුනේ) ජනවාරි පළමුවෙනි දින

[2] දෙමළ හෝ මරක්කල ජාතීන් විස්තර කිරීමේදී "ලාංකික" දෙමළ නැතහොත් "ලාංකික" මූර්ක්කළ කියා හෝ "ඉන්දියානු" දෙමළ නැතහොත් "ඉන්දියානු" මූර්ක්කළ කියා හෝ අවශ්‍ය පරිදි යොදනු

[3] මෙහි ඇගේ නිත්‍ය වාසස්ථානය සහ ලිපිනය ඇතුළත් කරනු. එනම්. පදිංචි ගම හා ආදායම් කොට්ඨාශයද ප්‍රකාශ කරන ලද නගරයක් නම් එහි කොට්ඨාශය හා වීථියද ලියනු. ඉන්දියානු වන කම්කරුවෙකු නම් වන්නේ නම සහ ආදායම් කොට්ඨාශයද ලියනු

[4] විවාහක මව්පියන්ගේ දරුවෙකු සම්බන්ධව නම පිය පක්ෂයේ මුත්තනුවන් ද (දරුවාගේ සීයා) මී මුත්තනුවන් ද (දරුවාගේ සීයාගේ පියා) සම්බන්ධ තොරතුරු සැපයිය යුතුය. එසේ නුපන. මව්පියන් පසුව විවාහ වීමෙන් සුජාත නොකළ දරුවෙකු සම්බන්ධව නම් මව් පක්ෂයේ මුත්තනුවන්ද මී මුත්තනුවන්ද සම්බන්ධ තොරතුරු සැපයිය යුතුය

සැලකිය යුතුයි –මෙම ආඥාතියෙහි දරුවාගේ නම සටහන් කර නොමැති නම්, එසේ නම ඇතුළත් කර ගැනීම් සඳහා දින 42ක් ඇතුළතදී 27 වෙනි වගන්තිය යටතේ ඉල්ලීමක් කිරීමට ප්‍රකාශකයා බැඳී සිටියි.

[1] වයතෙයුම් තිකති සම්පන්තමාන එල්ලා විවරංකළෙයුම් කොටුක්කවුම් ; මාතත්තෙයුම් වරුටත්තින් කටෙප් පකුතියෙයුම් එළුත්තිර් කොටුක්කවුම් : (உ - ம்) 1953 ම් (තුම්පත්තු මූන්රු) ආණ්ඩු තෙ (ජනවරි) මාතම් මුතලාන්ත් තිකති.

[2] තමිළර් අල්ලතු චෝනකරෙ" ඉලංකෙත් තමිළර් " අල්ලතු" ඉලංකෙච් චෝනකර් " අල්ලතු " ඉන්තියත් තමිළර් " අල්ලතු" ඉන්තියච් චෝනකර් "එන විවරිත්තල් වේණ්ඩුම්.

[3] තායින් නිලෙයාන ඉරුප්පිටත්තෙක් කුරිප්පතුටන් අවරින් මුළුත් තපාල් විලාසමුම් කුරිප්පිටප්පටවේණ්ඩුම්. තායින් නිලෙයාණ ඉරුප්පිටත්තෙක් කුරිප්පිටුම් පොළුතු අවරින් ගිරාමත්තෙයුම් පිරිවුක් කාරියාතිකාරියින් පකුතියෙයුම් අල්ලතු විණ්ණප්පම් පණ්ණප්පට්ට පට්ටිනමාණුල් අප්පට්ටිනප් පකුතියෙයුම් ඒතිතියෙයුම් කුරිප්පිටවේණ්ඩුම්. ඔරු තෝට්ටත්තෙච් චේර්න්ත ඉන්තිය වේලෙයාණෝප් පත්තියතාණුල් තෝට්ටත්තින් පෙයරෙයුම් අතර්කුරිය පිරිවුක් කාරියාතිකාරියින් පකුතියෙයුම් කුරිප්පිටවේණ්ඩුම්.

[4] පෙත්තෝර් මුරෙප්පඩි විවාකම් සෙය්තු පිරන්ත ඔරුවරායිරුන්තාල්, තකප්පන්වළියිප් පාට්ටනිනුම් පූට්ටනිත්තුම් පෙයරෙයුම් පෙත්තෝර් මුරෙප්පඩි විවාකම් සෙය්යාතු පිරන්තු පින් අවර්කළ් මුරෙප්පඩි විවාකම් සෙය්යාවිට්ටාල් අවරින් තාය්වළියිප් පාට්ටන් අල්ලතු පූට්ටනින් පෙයර්කළුම් කොටුත්තල් වේණ්ඩුම්.

කුරිප්පු. —ඉප්පත්තිරත්තිල් පිළ්ළෙයිනුටෙය පෙයර් කුරිප්පිටප්පටාවිට්ටාල් අප්පිළ්ළෙයිනුටෙය පෙත්තෝර් අල්ලතු පාතුකාවලර් අප්පෙයරෙච් චේර්ප්පතර්කු 27 ම් පිරිවින් පිරකාරම් නාර්පත්තිරණ්ටු (42) නාට්කළුක්කුළ් විණ්ණප්පම් සෙය්යක් කටප්පාටෙයාර්.

[1] Specify all the particulars relating to the dates, including the month and last portion of the year, in letters, for instance, first day of January, 1953 (fifty-three)

[2] Tamils or Moors must be described as "Ceylon Tamil" or "Ceylon Moor" or "Indian Tamil" or "Indian Moor", as the case may be.

[3] Mother's full postal address should be given in addition to stating her permanent residence. In describing permanent residence her village and revenue division or, if a proclaimed town, the ward and street should be given. In the case of an estate Indian labourer the name of the estate and revenue division should be given.

[4] In the case of a person born in wedlock, information should be given of the paternal grandfather and great grandfather and in the case of a person not so born, and not legitimated by the subsequent marriage of the parents, information should be given of the maternal grandfather and great grandfather.

N.B.–If the name of the child is not specified in this form, the father or mother or guardian of the child is bound within 42 days to make an application under section 27 of the Act for the insertion of the name of the child.

Sample Application